

DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI

AVVISO PUBBLICO

Ai sensi dell'art. 6 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 25, recante "Disposizioni attuative dell'articolo 8, comma 3, della legge regionale 3 novembre 1998, n. 52 (Disciplina dello svolgimento della quarta prova scritta di francese agli esami di Stato in Valle d'Aosta)", la Sovraintendenza agli studi dell'Assessorato dell'Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili della Regione autonoma Valle d'Aosta **organizza** uno specifico corso di formazione riservato a coloro che sono in **possesso della certificazione di piena conoscenza della lingua francese di cui all'art. 7 della l.r. 52/1998** (ossia diplomati dall'anno scolastico 1998/1999) **e di un titolo di studio di livello universitario valido per l'accesso alle qualifiche docenti (da conseguirsi entro il 31 luglio 2020)** ai sensi della normativa vigente, **ai fini** dell'esonero permanente dalla prova di accertamento della piena conoscenza della lingua francese prevista dalla l.r. 12/1993 per l'accesso alle qualifiche docenti ed educative del **comparto scuola** per le quali è richiesto un diploma di laurea o un diploma universitario (art. 2, comma 1, lettera b, della l.r. 25/1999).

I possessori dei requisiti sopraccitati (certificazione di piena conoscenza della lingua francese di cui all'art. 7 della l.r. 52/1998 e titolo di studio di livello universitario valido per l'accesso **alle qualifiche docenti** ai sensi della normativa vigente) non dovranno frequentare il corso di formazione in oggetto, ai fini dell'esonero permanente di cui sopra, nel caso in cui abbiano compiuto i percorsi interni alla formazione universitaria di cui all'art. 4 della l.r. 25/1999, ossia se in possesso di uno dei seguenti titoli:

- a) laurea o diploma universitario conseguiti in corsi universitari convenzionati con l'amministrazione regionale o in corsi dell'Università non statale della Valle d'Aosta che prevedano rilevanti percorsi di studio in lingua francese, vale a dire percorsi in lingua francese di durata pari ad **almeno 35 ore** (deliberazione della Giunta regionale n. 4194/2005);
- b) laurea in scienze della formazione primaria conseguita nei corsi svolti per la Valle d'Aosta;
- c) diploma rilasciato dalla scuola di specializzazione per la formazione degli insegnanti della scuola secondaria, conseguito nei corsi svolti per la Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- d) laurea o diploma universitario conseguiti in università o istituti universitari francofoni;
- e) laurea o diploma universitario riconosciuti contemporaneamente in Italia e in Francia a seguito di accordi bilaterali;
- f) laurea in lingue valida per l'accesso all'insegnamento della lingua francese nelle scuole secondarie;
- g) laurea o diploma universitario conseguiti al termine di percorsi formativi che abbiano previsto periodi riconosciuti di studio in università o istituti universitari francofoni;
- h) titolo di specializzazione post-laurea conseguito presso università o istituti universitari francofoni.

Gli interessati devono compilare la scheda d'iscrizione, **esclusivamente on line**, collegandosi all'indirizzo <http://217.147.146.11/limesurveyUSAS/index.php/619892?lang=it> (Iscrizione al corso di aggiornamento L.R. 25/99) e inviarla entro **le ore 24:00 del 28 gennaio 2020**.

INFORMAZIONI SUL CORSO

Il corso, della durata di **35 ore**, è organizzato dalla Sovrintendenza agli studi della Valle d'Aosta.

Periodo svolgimento: **aprile 2020**

L'attestato di partecipazione sarà rilasciato al personale che avrà frequentato almeno l'80% delle ore previste (minimo 28 ore) e avrà dimostrato l'impegno partecipativo mediante la presentazione e la discussione in lingua francese di una relazione finale individuale.

L'elenco degli ammessi al corso, il luogo e il calendario con le date degli incontri saranno pubblicati all'albo della Sovrintendenza agli studi e sul sito www.scuole.vda.it nella sezione "webécole-normativa e servizi - docenti - L.R. 12-93 e L.R. 25-99" tra il 9 e il 13 marzo 2020.

Tale pubblicazione ha valore di notifica a tutti gli effetti.

Per ulteriori informazioni telefonare al numero 0165 273 215-314.

Il presente avviso è disponibile sul sito www.scuole.vda.it.

Aosta, 16 dicembre 2019

DEPARTEMENT SURINTENDANCE DES ECOLES

AVIS PUBLIC

Aux termes de l'article 6 de la loi régionale n° 25 du 8 septembre 1999 portant dispositions d'application du troisième alinéa de l'article 8 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 (Réglementation du déroulement de l'épreuve de français, quatrième épreuve écrite des examens d'Etat en Vallée d'Aoste), la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'Education, de l'Université, de la Recherche et des Politiques de la jeunesse de la Région autonome Vallée d'Aoste **organise** un cours de formation réservé **aux titulaires de l'attestation de maîtrise de la langue française visée à l'article 7 de la LR n° 52/1998** (à savoir les personnes ayant obtenu leur baccalauréat à partir de l'année scolaire 1998/1999) **et titulaires d'un diplôme universitaire valable aux fins de l'accès aux emplois scolaires des différents degrés de l'enseignement (délivré avant le 31 juillet 2020)**, aux termes de la loi en vigueur.

Ce cours est organisé en vue de la **dispense à titre permanent** de l'épreuve de vérification de la maîtrise de la langue française prévue par la LR n°12/1993 permettant d'accéder aux emplois scolaires des différents degrés **de l'enseignement et de l'éducation** pour lesquels une maîtrise ou un diplôme universitaire sont requis (lettre b du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 25/1999).

Afin d'être dispensés à titre permanent de l'épreuve de vérification de la maîtrise de la langue française, les titulaires des titres susmentionnés (attestation de maîtrise de la langue française visée à l'art. 7 de la LR n° 52/1998 et diplôme universitaire valable aux fins de **l'accès aux emplois scolaires des différents degrés de l'enseignement**) qui ont suivi les formations universitaires visées à l'article 4 de la LR n° 25/1999, c'est-à-dire qui possèdent l'un des titres suivants, ne sont pas tenus de suivre ledit cours :

- a) Maîtrise ou diplôme universitaire délivrés par une université agréée par l'Administration régionale ou par l'Université de la Vallée d'Aoste, à l'issue d'un cursus comportant un certain nombre de cours en français, **soit 35 heures au moins** de cours en français (délibération du Gouvernement régional n° 4194/2005) ;
- b) Maîtrise en sciences de la formation primaire obtenue à l'issue des cours organisés pour la Vallée d'Aoste ;
- c) Diplôme de l'école de spécialisation pour les professeurs de l'enseignement secondaire, délivré à l'issue des cours organisés pour la Vallée d'Aoste ;
- d) Maîtrise ou diplôme universitaire délivrés par des universités ou instituts universitaires francophones ;
- e) Maîtrise ou diplôme universitaire reconnu par l'Italie et la France, aux termes d'accords bilatéraux ;
- f) Maîtrise en langues, reconnue aux fins de l'enseignement de la langue française dans les établissements de l'enseignement secondaire ;
- g) Maîtrise ou diplôme universitaire obtenus au terme d'un cursus comportant des périodes d'étude reconnues, dans des universités ou instituts universitaires francophones ;

- h) Titre de spécialisation post-maîtrise délivré par une université ou un institut universitaire francophone.

Le personnel intéressé à participer au cours doit remplir la fiche d'inscription, **uniquement en ligne**, à l'adresse <http://217.147.146.11/limesurveyUSAS/index.php/619892?lang=it> (*Iscrizione al corso di aggiornamento LR 25/99*) et l'envoyer avant le **28 janvier 2020 à minuit**.

RENSEIGNEMENTS SUR LE COURS

Ce cours, d'une durée de **35 heures**, est organisé par la Surintendance des écoles de la Région autonome Vallée d'Aoste et se déroulera en **avril 2020**.

L'attestation de participation sera délivrée aux personnes qui auront suivi au moins 80% des cours, soit 28 heures minimum, et qui auront soutenu un mémoire final en langue française.

La liste des candidats admis, les lieux et les dates des cours font l'objet d'un avis publié du 9 au 13 mars 2020, tant au tableau d'affichage de la Surintendance des écoles que sur le site « www.scuole.vda.it/normativa_e_servizi/docenti/ L.R. 12-93 e L.R. 25-99 » et vaut notification à tous les effets.

Pour tout renseignement, téléphoner au 0165/273 215-314 ou consulter le site www.scuole.vda.it.

Aoste, le 16 décembre 2019